

Reinigung und Pflege von Naturstein

Natural stone care and cleaning

Einleitung

Natursteinflächen sollten grundsätzlich nicht mit aggressiven Reinigungsmittel behandelt werden. Wenn möglich, sollten Natursteinflächen nur mit reinem Wasser gereinigt werden. Der Wasserauftrag und die Dosierung von Reinigungs- und Pflegemitteln ist auf das Notwendigste zu reduzieren. Starke Verschmutzungen sollten kleinflächig mit Bürsten und evtl. einem ph-neutralen Reinigungsmittel entfernt werden.

Die Reinigung beeinflusst die rutschhemmenden Eigenschaften der Bodenbeläge wesentlich und ist auf die Erfordernisse der Rutsicherheit abzustimmen. In Bereichen mit Rutschgefahr ist der Einsatz von Pflegemitteln und deren Einfluß auf die Rutsicherheit zu prüfen.

Geeignete Reinigungs- und Pflegemittel sind im Fachhandel oder beim Naturwerkstein-Fachbetrieb erhältlich.

Die Entfernung starker Verschmutzungen und der Auftrag von Imprägnierungen, Versiegelungen o. ä. sollten dem Naturwerkstein-Fachbetrieb überlassen werden.

Häufig werden Steinoberflächen durch Schmutzpartikel oder Streusalze geschädigt, die außen hereingetragen werden. Dies kann durch die Anordnung geeigneter Sauberlaufzonen (z. B. mit Reinigungsrosten, Fußmatten, o. ä.) verhindert werden.

Natursteine können durch Feuchtigkeitsaufnahme dunkler und/oder matter werden. Diese natürliche Erscheinung bildet sich nach Austrocknung der Natursteine wieder zurück.

Introducing

In general, natural stone surfaces should not be treated with aggressive cleaners. If possible, natural stone surfaces should be cleaned with clear water only. The amount of water and cleaners/care products should be limited to what is absolutely necessary. Heavy soiling should be removed by brushing one small area at a time and, if necessary, using a ph-neutral cleaner.

Cleaning has a major effect on the slip resistance of these floors and should thus be conducted with regard for slip resistance requirements. In areas where slipping is likely, the use of care products should be assessed for their impact on slip resistance.

Appropriate cleaning and care products are commercially available or can be obtained from specialists in natural stone floors.

The removal of heavy stains and treatment with coatings, sealers, etc. should be left to natural stone specialists.

Stone surfaces are frequently damaged by grit or salt tracked in from the outside. This can be avoided by providing appropriate walk-off areas where dirt is removed, such as shoe cleaning grates, mats, etc.

Natural stone can become darker and/or lighter by absorbing moisture. This natural effect will disappear once the natural stone has dried.

1. Polierte und feingeschliffene Naturwerksteinbeläge

Dies sind hauptsächlich Granite, Gneise, Kalksteine und Marmore. Grundsätzlich sind alle Natursteinbeläge nach dem Abschluß der Verlege- und Verfugungsarbeiten bis zur völligen Austrocknung (ca. 6 Monate) nur mit Leitungswasser zu reinigen.

Wenn nötig, kann ein neutrales Reinigungsmittel zugegeben werden, dessen Eignung aus der Produktbeschreibung hervorgehen muß.

Aggressive Reinigungsmittel können Natursteinoberflächen verändern.

1. Polished and finely honed natural stone surfaces

These are mainly granites, gneisses, limestones, and marbles. In general, all natural stone surfaces should be cleaned with tap water only after all installation and grout work has been finished, and until they have completely dried (approx. 6 months).

If necessary, a neutral cleaning product may be added; check product description for suitability.

Aggressive cleaners may alter natural stone surfaces.

Reinigung und Pflege von Naturstein

Natural stone care and cleaning

2/3

1.1. Erstbehandlung

Zur Erhaltung des natürlichen Aussehens eines hochglänzenden Naturwerksteins ist eine Erstbehandlung nicht notwendig. Wachsfluat und Bohnerwachs sind ungeeignet, da der Boden rutschig wird. Dies gilt auch für wachsreiche Pflegeemulsionen.

Wenn ein polierter Kalksteinboden im Sanitärbereich verlegt wurde, ist eine Behandlung mit abgestimmten Pflegemitteln zu empfehlen, um ihn gegenüber Urin- und Kalkflecken zu schützen.

Ebenso sollten empfindliche Natursteine, die als Waschtische, Küchenarbeitsplatten o. ä. Verwendung finden, besonders geschützt werden.

1.1 Initial Treatment

In order to maintain the natural looks of a highly polished natural stone surface, an initial treatment is not necessary. Liquid and polishing waxes are not recommended as they make the floor slippery. This also applies to care emulsions enriched with wax.

Where a polished limestone floor has been used in bathroom areas, it is recommended to treat the floor with appropriate care products in order to protect these floors from urine and water stains.

Delicate natural stones used for vanities, kitchen work surfaces etc. should be protected specifically.

1.2. Unterhaltsreinigung

Grobe, aufliegende Verschmutzungen (z. B. Papierknäuel, Büroklammern, Verpackungsmaterial) werden durch Kehren beseitigt. Aufliegender Feinschmutz wie z. B. Staub können durch die Feuchtwischmethode entfernt werden.

Haftende Verschmutzungen wie z. B. Getränkeflecke können nur mittels der Naßwischmethode beseitigt werden. Um die glänzende Optik zu erhalten, ist es ratsam, ein nicht schichtbildendes Reinigungspflegeprodukt dem Wischwasser beizugeben. Bei stärkeren Verschmutzungen kann in Ausnahmefällen ein Grundreiniger in nicht zu hoher Konzentration verwendet werden.

Der Einsatz von Scheuersaugmaschinen ist bei sehr großen Flächen wirtschaftlich. Vor dem Einsatz von schweren Reinigungsmaschinen ist die Tragfähigkeit des Belages zu prüfen.

1.2 General maintenance

Large, loose debris such as paper balls, paper clips, or packaging material should be removed by sweeping. Fine, loose debris such as dust may be removed more efficiently by damp mopping.

Adhering stains such as beverage stains can only be removed by wet mopping. To maintain the polished look, it is advisable to add a cleaner to the water that does not leave a film. For more severe soiling, a low concentration of a basic cleaner may be added.

For very large areas, the use of a vacuum scrubbing machine is very efficient. Before heavy cleaning machines are used, the load-carrying capacity of the floor should be checked.

1.3. Intensivreinigung

Wird auf eine Beschichtung der Naturwerksteinböden mit Polymerdispersion oder Wachsemulsion und auf den Einsatz eines wachs- oder polymerhaltigen Wischpflegemittels verzichtet, ist eine Intensivreinigung nur bei sehr starker Verschmutzung erforderlich.

Starke alkalische Grundreiniger können die polierten Oberflächen von Naturwerksteinbelägen schädigen. Bei Kalkstein- und Marmorbelägen sollten nur speziell dafür angebotene Reiniger eingesetzt werden.

1.3. Thorough Cleaning

As long as natural stone floors have not been treated with polymer dispersion or wax emulsions, or cleaners containing wax or polymers, thorough cleaning will only be required in case of severe soiling.

Strong alkaline basic cleaners may damage the polished surfaces of natural stone floors. For limestone and marble floors, only cleaners suited specifically for these materials may be used.

2. Raue Naturwerksteinbeläge

Oberflächenstrukturiert (rauh) sind beispielsweise spaltrauhe Naturwerksteine (Solnhofener Platten, Schiefer, Quarzit etc.) oder grob bearbeitete Naturwerksteinböden (z. B. Granit geflammt, gestrahlt, Sandstein oder Kalkstein gestockt, geriffelt, grob geschliffen etc.)

2. Rough natural stone surfaces

Stones with structured (rough) surfaces include, among others, split natural stones (Solnhofen tile, slate, quartzite, etc.) or coarsely finished natural stone floors (e.g., flamed or sandblasted granite, picked, lined or coarsely honed sandstone or limestone, etc.)

Reinigung und Pflege von Naturstein

Natural stone care and cleaning

3/3

2.1. Erstbehandlung

Gewöhnlich kann auf eine Erst- oder Einpflege verzichtet werden. Bei porigen, saugfähigen Naturwerksteinböden können Lacke, Öle und Fette tief in das Gefüge des Steins eindringen und das Aussehen verändern.

Als Schutz kann vorsorglich eine wasser- und ölabweisende Imprägnierung, z. B. auf Basis von Silikon, durch einen Naturwerkstein-Fachbetrieb aufgebracht werden. Viele Verschmutzungen lassen sich dann besser beseitigen.

Wird eine Farbvertiefung gewünscht, so kann der Belag auch mit Wischpflegemitteln mit wasserlöslichen Polymeren oder mit Seifenreinigern behandelt werden.

Eine Behandlung mit Polymerdispersion ist dagegen nicht geeignet.

2.1 Initial Treatment

Usually, an initial treatment will not be necessary. On porous, absorbent natural stone floors paints, oils and grease can penetrate deeply into the structure of the stone and alter its appearance.

To protect such floors, a natural stone specialist can apply a water and oil resistant coating, e.g., based on silicone. Many stains can then be removed more easily.

If colors should be intensified, the floor may also be initially treated using care products with water-based polymers or soap cleaners.

However, treating them with polymer dispersion is not recommended.

2.2. Unterhaltsreinigung

Grobe, aufliegende Verschmutzungen (z. B. Papierknäuel, Büroklammern, Verpackungsmaterial) werden durch Kehren beseitigt. Aufliegender Feinschmutz wie z. B. Staub und Flaum kann nur bedingt durch die Feuchtwischmethode entfernt werden, da das Wischgerät auf dem rauhen Boden nicht gleitet und dies einen raschen Verschleiß der Reinigungstextilien zur Folge hat.

Zur Beseitigung von haftenden Verschmutzungen wie z. B. Getränkflecken oder Straßenschmutz eignet sich das Naßscheuern unter Verwendung von Alkoholreiniger, Allzweckreiniger, Neutralreiniger und Wischpflegemittel mit wasserlöslichen Polymeren, wobei das natürliche Aussehen der Beläge dann optimal erhalten bleibt, wenn mit Alkoholreinigern gearbeitet wird, da diese die geringsten Rückstände hinterlassen.

2.2 General maintenance

Large, loose debris such as paper balls, paper clips, or packaging material should be removed by sweeping. Fine, loose debris such as dust may be removed only partially by damp mopping since mops will not glide on rough floors, resulting in heavy wear of the cleaning textiles.

For removing dirt such as beverage stains or dirt from outside, wet mopping is recommended using alcohol-based cleaners, all purpose cleaners, neutral cleaners or a care product with water-soluble polymer. The use of alcohol-based cleaners will retain the natural look of the floors optimally since they leave the least residue.

2.3. Intensivreinigung

Zur Beseitigung wasserlöslicher Rückstände reichen Wischpflegemittel meist aus. Es sollte darauf geachtet werden, daß diese keine Schichten aufbauen.

Bei hartnäckigeren Verschmutzungen kann auch ein spezieller Reiniger nach Herstellerangaben eingesetzt werden.

Eine Liste der Pflegeprodukte können Sie von uns abfordern.

2.3. Thorough Cleaning

In order to remove water-based stains simple cleaning agents are usually sufficient. It is important not to build up layers. For more persistent soiling, a special cleaner may be used based on the manufacturer's instructions.

A list of care products may be requested from us.